

**Regel 92**  
**Schriftverkehr**

- 92.1 (Unverändert)
- 92.2 Sprachen
- a) Vorbehaltlich *der Regeln 55.1 und 66.9 sowie des Absatzes b* ist jedes vom Anmelder bei der Internationalen Recherchenbehörde oder der mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde eingereichte Schreiben oder Schriftstück in derselben Sprache abzufassen wie die internationale Anmeldung, auf die es sich bezieht.
- b) (Unverändert)
- c) (*Gestrichen*)
- d) und e) (Unverändert)
- 92.3 und 92.4 (Unverändert)

**Regel 92 bis**

**Eintragung von Änderungen bestimmter Angaben im Antrag oder im Antrag auf internationale vorläufige Prüfung**

- 92bis.1 Eintragung von Änderungen durch das Internationale Büro
- a) Auf Antrag des Anmelders oder des Anmeldeamts vermerkt das Internationale Büro Änderungen folgender im Antrag oder im Antrag auf internationale vorläufige Prüfung enthaltener Angaben:
- i) Person, Name, Wohnsitz oder Sitz, Staatsangehörigkeit oder Anschrift des Anmelders,
- ii) Person, Name oder Anschrift des Anwalts, des gemeinsamen Vertreters oder des Erfinders.
- b) *Das Internationale Büro vermerkt die beantragte Änderung nicht, wenn ihm der Eintragungsantrag nach Ablauf folgender Fristen zugeht:*
- i) *der Frist nach Artikel 22 Absatz 1, wenn Artikel 39 Absatz 1 auf keinen Vertragsstaat anzuwenden ist;*
- ii) *der Frist nach Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe a, wenn Artikel 39 Absatz 1 auf mindestens einen Vertragsstaat anzuwenden ist.*
- 92bis.2 Mitteilungen  
(*Gestrichen*)

**Rule 92**  
**Correspondence**

- 92.1 [No change]
- 92.2 Languages
- (a) Subject to *Rules 55.1 and 66.9 and to paragraph (b) of this Rule*, any letter or document submitted by the applicant to the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority shall be in the same language as the international application to which it relates.
- (b) [No change]
- (c) [*Deleted*]
- (d) and (e) [No change]
- 92.3 and 92.4 [No change]

**Rule 92 bis**

**Recording of Changes in Certain Indications in the Request or the Demand**

- 92bis.1 Recording of Changes by the International Bureau
- (a) The International Bureau shall, on the request of the applicant or the receiving Office, record changes in the following indications appearing in the request or demand:
- (i) person, name, residence, nationality or address of the applicant,
- (ii) person, name or address of the agent, the common representative or the inventor.
- (b) *The International Bureau shall not record the requested change if the request for recording is received by it after the expiration:*
- (i) *of the time limit referred to in Article 22 (1), where Article 39 (1) is not applicable with respect to any Contracting State;*
- (ii) *of the time limit referred to in Article 39 (1) (a), where Article 39 (1) is applicable with respect to at least one Contracting State.*
- 92bis.2 Notifications  
[*Deleted*]

**Règle 92**  
**Correspondance**

- 92.1 [Sans changement]
- 92.2 Langues
- a) Sous réserve *des règles 55.1 et 66.9 et de l'alinéa b) de la présente règle*, toute lettre ou tout document soumis par le déposant à l'administration chargée de la recherche internationale ou à l'administration chargée de l'examen préliminaire international doit être rédigé dans la même langue que la demande internationale qu'il concerne.
- b) [Sans changement]
- c) [*Supprimé*]
- d) et e) [Sans changement]
- 92.3 et 92.4 [Sans changement]

**Règle 92 bis**

**Enregistrement de changements relatifs à certaines indications de la requête ou de la demande d'examen préliminaire international**

- 92bis.1 Enregistrement de changements par le Bureau international
- a) Sur requête du déposant ou de l'office récepteur, le Bureau international enregistre les changements relatifs aux indications suivantes figurant dans la requête ou dans la demande d'examen préliminaire international:
- i) personne, nom, domicile, nationalité ou adresse du déposant,
- ii) personne, nom ou adresse du mandataire, du représentant commun ou de l'inventeur.
- b) *Le Bureau international n'enregistre pas le changement requis si la requête en enregistrement lui est parvenue après l'expiration*
- i) *du délai visé à l'article 22.1), lorsque l'article 39.1) n'est applicable à l'égard d'aucun Etat contractant;*
- ii) *du délai visé à l'article 39.1)a), lorsque l'article 39.1), est applicable à l'égard d'un Etat contractant au moins*
- 92bis.2 Notifications  
[*Supprimé*]

**Budapester Vertrag**

**Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen**

**NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)**

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 20. September 1984 auf Seite 495 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die *National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)* mit Wirkung vom **30. September 1984** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über

**Budapest Treaty**

**International Micro-organism Depositary Authorities**

**NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)**

As specified in the notice of the President of the EPO dated 20 September 1984, appearing on page 495 of this issue of the Official Journal, the *National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)* has acquired, with effect from **30 September 1984**, the status of international depositary authority as

**Traité de Budapest**

**Autorités de dépôt internationales de micro-organismes**

**NATIONAL COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (NCACC)**

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 20 septembre 1984 figurant à la page 495 du présent numéro du Journal officiel, la *National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)* a acquis avec effet à partir du **30 septembre 1984** le statut d'autorité de dépôt internationale conformément

die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Die NCACC gehört zum *Vaccine Research and Production Laboratory* des *Public Health Laboratory Service* (PHLS), *Centre for Applied Microbiology and Research* (CAMR), und untersteht dem *Public Health Laboratory Service Board* (PHLSB).

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung des Vereinigten Königreichs nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1)</sup> enthalten sind, wiedergegeben.

#### 1. Name und Anschrift

National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)  
Porton Down  
Salisbury  
Wiltshire, SP4 OJG  
Vereinigtes Königreich

#### 2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Tierische Zelllinien<sup>2)</sup>, die durch Einfrieren langfristig aufbewahrt werden können, ohne daß sich ihre Eigenschaften wesentlich verändern oder verlorengehen. Es wird eine Erklärung darüber verlangt, ob die Zelllinien human- oder tierpathogen sind.

#### 3. Amtssprache

Englisch.

#### 4. Gebühren<sup>3)</sup> / Fee Schedule<sup>3)</sup> / Barème des taxes<sup>3)</sup>

4.1	AUFBEWAHRUNG STORAGE CONSERVATION — einer Zelllinie — of the cell line — d'une lignée de cellules	£   600
4.2	ABGABE EINER PROBE FURNISHING OF A SAMPLE REMISE D'UN ECHANTILLON	50
4.3	AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITS- BESCHEINIGUNG ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT DELIVRANCE D'UNE DECLARATION DE VIABILITE	30

Alle im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

#### 5. Erfordernisse nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag

5.1 Mikroorganismen sind in geeigneter Form und ausreichender Menge zu

<sup>1)</sup> Vgl. *La Propriété industrielle*, Septembre 1984, S. 295 bzw. *Industrial Property*, September 1984, S. 271

<sup>2)</sup> Die NCACC hat dem EPA mitgeteilt; daß der Begriff "tierische Zelllinien" menschliche Zelllinien sowie Zelllinien von Fischen und Insekten einschließt.

<sup>3)</sup> Die Gebühren sind an den *Public Health Laboratory Service Board* zu entrichten.

provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The NCACC is part of the *Vaccine Research and Production Laboratory* at the *Public Health Laboratory Service* (PHLS), *Centre for Applied Microbiology and Research* (CAMR), and is the responsibility of the *Public Health Laboratory Service Board* (PHLSB).

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the Government of the United Kingdom made pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>1)</sup> is set out below.

#### 1. Name and address

National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)  
Porton Down  
Salisbury  
Wiltshire, SP4 OJG  
United Kingdom

#### 2. Kinds of micro-organisms accepted

Animal cell lines<sup>2)</sup> that can be preserved without significant change to or loss of their properties by freezing and long term storage. A statement on their possible pathogenicity to man and/or animals is required.

#### 3. Official language

English.

#### 4. Fees<sup>3)</sup> / Fee Schedule<sup>3)</sup> / Barème des taxes<sup>3)</sup>

4.1	AUFBEWAHRUNG STORAGE CONSERVATION — einer Zelllinie — of the cell line — d'une lignée de cellules	£   600
4.2	ABGABE EINER PROBE FURNISHING OF A SAMPLE REMISE D'UN ECHANTILLON	50
4.3	AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITS- BESCHEINIGUNG ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT DELIVRANCE D'UNE DECLARATION DE VIABILITE	30

All charges paid within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

#### 5. Requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty

5.1 The deposit of cell lines should be in an appropriate form and adequate

<sup>1)</sup> See *Industrial Property*, September 1984, p. 271

<sup>2)</sup> The NCACC has informed the EPO that the term "animal cell lines" is used to include human, fish and insect cell lines

<sup>3)</sup> The fees are payable to the *Public Health Laboratory Service Board*.

à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

La NCACC fait partie du *Vaccine Research and Production Laboratory* of the *Public Health Laboratory Service* (PHLS), *Centre for Applied Microbiology and Research* (CAMR) et dépend du *Public Health Laboratory Service Board* (PHLSB).

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement du Royaume-Uni effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>1)</sup>.

#### 1. Nom et adresse

National Collection of Animal Cell Cultures (NCACC)  
Porton Down  
Salisbury  
Wiltshire, SP4 OJG  
Royaume-Uni

#### 2. Types de micro-organismes acceptés

Lignées de cellules animales<sup>2)</sup> pouvant être conservées, sans altération notable ni perte de leurs propriétés, par congélation et stockage à long terme. Une déclaration concernant leur caractère pathogène éventuel pour l'homme ou pour l'animal est requise.

#### 3. Langue officielle

Anglais.

#### 4. Taxes<sup>3)</sup> / Fee Schedule<sup>3)</sup> / Barème des taxes<sup>3)</sup>

4.1	AUFBEWAHRUNG STORAGE CONSERVATION — einer Zelllinie — of the cell line — d'une lignée de cellules	£   600
4.2	ABGABE EINER PROBE FURNISHING OF A SAMPLE REMISE D'UN ECHANTILLON	50
4.3	AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITS- BESCHEINIGUNG ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT DELIVRANCE D'UNE DECLARATION DE VIABILITE	30

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

#### 5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité de Budapest

5.1 Le déposant est requis de déposer la lignée de cellules sous la forme et

<sup>1)</sup> Cf. *La Propriété industrielle* septembre 1984, p. 295

<sup>2)</sup> La NCACC a informé l'OEB que le terme "lignées de cellules animales" inclut les lignées de cellules humaines ainsi que les lignées de cellules de poissons et d'insectes.

<sup>3)</sup> Les taxes sont perçues par le *Public Health Laboratory Service Board*.

hinterlegen, damit die NCACC ihre Aufgaben nach der Ausführungsordnung ordnungsgemäß wahrnehmen kann.

5.2 Die von der NCACC für Verwaltungszwecke erstellten Aufnahmeformblätter sind auszufüllen.

5.3 Die schriftliche Erklärung nach Regel 6.1 Buchstabe a oder 6.2 Buchstabe a muß in englischer Sprache abgefaßt sein.

5.4 Die in Regel 12.1 Buchstabe a Ziffer i genannte Gebühr für die Aufbewahrung ist zu entrichten.

5.5 Der Hinterleger hat das Antragsformblatt der NCACC auszufüllen, durch das ein Vertrag mit der NCACC über die Bedingungen geschlossen wird, unter denen die Hinterlegung angenommen wird.

quantity to enable the NCACC to carry out properly its duties under the Regulations.

5.2 The Accession Forms established by the NCACC for the purpose of administrative procedures must be completed.

5.3 The written statement referred to in Rule 6.1 (a) or 6.2 (a) must be drafted in English.

5.4 The fee for storage referred to in Rule 12.1 (a) (i) must be paid.

5.5 The depositor must complete the Application Form of the NCACC in entering into a contract with the NCACC establishing the terms and conditions on which deposit will be accepted.

dans la quantité qui sont nécessaires à la NCACC afin qu'elle puisse s'acquitter convenablement de ses fonctions en vertu du Règlement d'exécution.

5.2 Les formules de dépôt établies par la NCACC aux fins des procédures administratives doivent être remplies.

5.3 La déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) doit être rédigée en anglais.

5.4 La taxe de conservation visée à la règle 12.1.a) i) doit être payée.

5.5 Le déposant doit remplir la formule de demande de la NCACC en concluant avec celle-ci un contrat définissant les conditions d'acceptation du dépôt.